

Publican el "Diario íntimo de Gabriela Mistral"

# "Hasta me han colgado ese tonto lesbianismo"

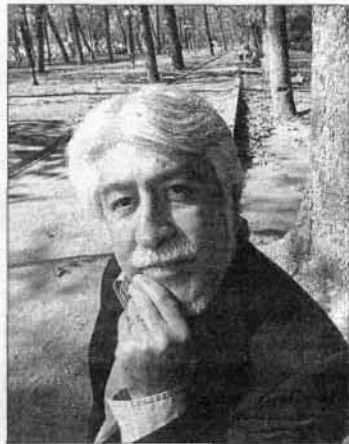
En el volumen, que fue estructurado por el investigador Jaime Quezada a partir de cartas y documentos personales de la poetisa, ésta abre su mundo interior y deja fluir su frustración por los rumores que la persiguieron en Chile.

RODRIGO CASTILLO

"Cosas muy malas han dicho de mí en aquel país que Dios me dio por patria. A ciertos compatriotas sólo les falta atribuirme un asesinato", escribe Gabriela Mistral en una de las reveladoras notas que el poeta y ensayista Jaime Quezada ha compilado en el libro "Bendita mi lengua sea", volumen editado por Planeta-Ariel y que mañana será lanzado oficialmente.

Autor de numerosos estudios y recopilaciones centradas en la vida, obra y pensamiento de la Premio Nobel, Quezada siente que esta nueva publicación (que fue construida sobre la base de cartas personales, oficios consulares y reflexiones) es la culminación de un largo trabajo de investigación que le ha llevado treinta años y que, en última instancia, ha pretendido reivindicar la imagen de la escritora frente a un país que ha tendido a simplificar y estigmatizar su figura.

"Nunca me preocupó el mito de novela rosa que todos conocemos



desde niños. Lo que me interesaba era la obra de la Mistral, y ocurre que esa obra no estaba disponible porque las editoriales no publicaban sus libros, y sus poemas sólo aparecían en breves antologías o en textos escolares, y además las biografías que existían tampoco me satisfacían. Entonces decidí sacar a la luz a esta mujer notable, extraordinaria por lo que escribe y lo que dice", afirma Quezada.

-La dificultad estaba en que ella siempre tuvo una relación



Jaime Quezada (izquierda) dice que siempre hubo rumores sobre la sexualidad de Gabriela Mistral: "En sus diarios ella habla de la desazón que sentía y se pregunta de dónde han sacado esas cosas", comenta el autor.

conflictiva con Chile.

-Claro, por ahí va la cosa. Yo he querido colocarla en el lugar que le corresponde dentro de nuestra literatura y de nuestra sociedad. Hasta hace poco ella era una reverenda desconocida en Chile, y creo que ello era un acto de lesa literatura.

-Este diario íntimo también puede ser una oportunidad para desmentir o corroborar el asunto del supuesto lesbianismo de la Mistral.

-Se ha hecho mucho caudal durante este último tiempo sobre esas materias, pero no es algo nuevo. Al leer el diario se advierte que esos rumores ya circulaban en vida de ella, en el año 46 ó 47, cuando ya había recibido el Premio Nobel y vivía en California como cónsul.

-¿Cómo reaccionaba ella frente a esos rumores?

-Se sintió muy maltratada, porque eso le producía una quemazón en su alma. En los diarios ella habla de

## Mujer herida

Dentro de su libro "Bendita mi lengua sea", Jaime Quezada incluye un texto en el que Gabriela Mistral se refiere a la importante conversación que sostuvo a mediados de los años cuarenta con sus amigos Juan Guzmán Crucega y Raquel Tapia Caballero de Guzmán, quienes, al igual que la escritora, cumplían funciones diplomáticas en Los Angeles, California.

En ese acogedor entorno de camaradería, la Premio Nobel se explayó acerca de sus razones para mantenerse alejada de Chile, y luego agregó "aquellas otras cosas agrias no dichas a nadie nunca": "Si hasta me han colgado ese tonto lesbianismo, y que me hiere de un cauterio que no sé qué decir. ¿Han visto tamaña falsedad?, les dije. Lo único que faltaba que dijeran esas barbaridades de esta pobre mujer. ¡Chismes! Todo eso es tan amargo, pero además ponzoñoso", se lamenta la autora.

la desazón que sentía y se pregunta de dónde han sacado esas cosas (ver recuadro). De hecho, el rumor fue una de las razones de que ella permaneciera tanto tiempo fuera de Chile.

-¿Por qué cree usted que ahora se ha reflatado el asunto?

-Ahora hay un afán de sacar a flote estas cosas, sobre todo en seminarios de universidades norteamericanas que andan buscando la intertextualidad, es decir, leer entre líneas lo que un autor quiso decir en un determinado texto. Son corrientes que se producen: antes se buscaba la cosa étnica, luego fue la neovanguardia, después se estudiaba el tema de la mujer y ahora es el tema gay.